

# Mafell DD40G/DD40P

Páros tipliző gép

Kezelési útmutató

## Tartalomjegyzék:

<b>1. Műszaki adatok</b>	<b>3</b>
<b>2. Tartozékok</b>	<b>3</b>
<b>3. Általános biztonsági előírások</b>	<b>4</b>
<b>4. Gépre vonatkozó biztonsági előírások</b>	<b>4</b>
<b>4.1 Biztonsági berendezések</b>	<b>5</b>
<b>5. Használat, és beállítások</b>	<b>6</b>
<b>5.1 Lehetséges veszélyek</b>	<b>6</b>
<b>5.3 Rendeltetés szerű használat</b>	<b>6</b>
<b>6. Gépre vonatkozó karbantartási előírások</b>	<b>6</b>
<b>6.1 Szerszámcsere</b>	<b>7</b>
<b>6.2 A dönthető ütköző beállítása</b>	<b>7</b>
<b>6.3 Mélységütköző beállítása</b>	<b>7</b>
<b>6.4 Furat magasság beállítása</b>	<b>7</b>
<b>7. Működés</b>	<b>7</b>
<b>7.1 Előkészítés</b>	<b>7</b>
<b>7.2 Ki-, és bekapcsolás</b>	<b>7</b>
<b>7.3 Fúrás a jelzésekhez képest</b>	<b>8</b>
<b>7.4 Fúrás a tájoló csapokhoz képest</b>	<b>8</b>
<b>7.5 Fúrás „segédütközőkkel”</b>	<b>8</b>
<b>8. Karbantartás</b>	<b>8</b>
<b>8.2 Gép</b>	<b>8</b>
<b>8.3 Szerszámok</b>	<b>8</b>
<b>9. Szervíz</b>	<b>8</b>

## 1. Műszaki adatok

	<b>DD40P</b>	<b>DD40G</b>
Fúrók távolsága	32mm	32mm
fúrásmélység	0-40mm	0-37mm
Fejdöntés szöge	0-90°	0-90°
Szerszám átmérők...min. ...max.	6mm 16mm	3mm 12mm
Szerszám befogó furat átmérője	8mm	8mm
Üresjárat fordulatszám	13500 f/p	18500 f/p
Súly (kábel nélkül)	2.9 kg	2.8 kg
méret	130x300x185mm	130x300x185mm
Felvett teljesítmény (normál terhelésnél)	1000W	700W
Felvett áram (normál terhelésnél)	4.3A	3.0A
Rádió és TV interferencia szűrő	230 V~, 50 Hz	230 V~, 50 Hz

### Zaj kibocsátás

A zajkibocsátási érték az EN 60745-1 szabvány szerint:

	Zajszint teljesítménye	Munkahelyi kibocsátási érték
Terhelés nélkül	102 dB (A)	89 dB (A)

### Vibráció

A tipikus kéz/kar vibráció kevesebb, mint 2.5 m/s<sup>2</sup>

Gyártó fenntartja a jogot a termék folyamatos fejlesztésére és műszaki paraméterek megváltoztatására, ezért előfordulhatnak eltérések a gép és a gépkönyv között.

## 2. Tartozékok

### DD40G MidiMAX

Cikkszám: 916001, 916020, 916021, 916025,  
 2 db. tipli fúró, szénacél, Ø 8 mm  
 1 csomag Mafell tipli Ø8x30 mm (kb. 200 db.)  
 1 palack ragasztó  
 2 db. csúszásmentesítő szőnyeg  
 1 db. nyeles imbuszkulcs  
 1 db. hálózati kábel (kb. 4m)  
 1 db szerviz kulcs a gépen  
 1 db. táska  
 1 db. gépkönyv, biztonsági előírások

### DD40G MaxiMAX

Cikkszám: 916002, 916030, 916031, 916034,  
 2 db. tiplifúró, szénacél, Ø 6 mm  
 2 db. tiplifúró, szénacél, Ø 8 mm  
 2 db. tiplifúró, szénacél, Ø 10 mm  
 1 csomag Mafell tipli Ø6x30 mm (kb. 350 db.)  
 1 csomag Mafell tipli Ø8x30 mm (kb. 200 db.)

1 csomag Mafell tipli Ø10x40 mm (kb. 100 db.)  
1 palack ragasztó

1 db. nyeles imbuszkulcs  
1 db. hálózati kábel (kb. 4m)  
1 db szerviz kulcs a gépen  
1 db. táska  
1 db. gépkönyv, biztonsági előírások  
1 készlet póttütköző

### **DD40P PowerMAX**

Cikkszám: 916010, 916040, 916041, 916045

2 db. tiplifűrő, szénacél, Ø8 mm  
2 db. tiplifűrő, szénacél, Ø10 mm  
2 db. tiplifűrő, szénacél, Ø12 mm  
1 csomag Mafell tipli Ø8x30 mm  
1 csomag Mafell tipli Ø10x40 mm  
1 csomag Mafell tipli Ø12x60 mm  
A többi megegyezik a MaxiMAX-éval

## **3. Általános biztonsági előírások**

FELTÉTLENÜL TARTSA BE AZ ALÁBBI ELŐÍRÁSOKAT

Csak kiképzett kezelő használhatja a gépet!

A gépen fiatalok csak felügyelettel és csak szakmai gyakorlat alatt dolgozhatnak!

Bekapcsolás előtt tanulmányozza át a kezelési útmutatót!

A biztonsági előírások be nem tartása súlyos sérülésekhez vezethet!

Mindig a munkavégzésre koncentráljon, a munka közbeni figyelmetlenség okozza a legtöbb balesetet!

Viseljen megfelelő munkaruházatot, használja az egyéni munkavédelmi eszközöket, ne használjon ékszert, karórát, gyűrűt, ne viseljen laza ruházatot!

Amennyiben hosszú a haja, biztonságosan rögzítse!

Ne terhelje túl a gépet, megfelelő forgácsolási és előtolási sebességgel dolgozzon!

Kizárólag csak éles, megfelelően rögzített szerszámmal dolgozzon!

Szerszám csere esetén fokozott óvatossággal járjon el, az éles szerszám súlyos sérülést okozhat!

A gépet csak szakemberrel javíttassa!

## **4. Gépre vonatkozó biztonsági előírások**

Alaposan olvassa el kezelési útmutatót.

Mielőtt elindítja a berendezést, győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a gép adattábláján lévővel.

Mindig tartsa távol a kezét a szerszámtól.

Használjon egyéni védőfelszereléseket, mint pl. védőszemüveg, lábbeli stb.

Munka végeztével kapcsolja ki a gépet.

Ne hagyjon más szerszámot a munkaterületen.

A munkadarab legyen forgács-, és pormentes.

Dolgozzon megfelelő megvilágítás mellett, ne legyen a helyiségben gyúlékony anyag, vagy gáz.

Fúrás közben ügyeljen a kapcsokra, szegekre.

Sérülésmentes, éles szerszámokkal dolgozzon.

Tárolja a gépet pormentes helyen.

Ha a szerszám megállna, azonnal kapcsolja ki, és áramtalanítsa a gépet.

Szorítsa le a munkadarabot.

Csak eredeti alkatrészeket, és kiegészítőket használjon.

Ne használja a gépet a védőberendezések nélkül, és ne is módosítsa azokat.

Kiskorú személy nem dolgozhat a géppel. 16 év feletti személy is csak felügyelet mellett, betanítás után.

Győződjön meg a biztonsági berendezések meglétéről, épségéről.

Legyen tudatában a környezeti hatásoknak: ne tegye ki a gépet esőnek, gyúlékony, vagy robbanás veszélyes anyagnak.

Ha a szabadban dolgozik, FI-relés hálózatról üzemeltesse a gépet.

Ne a kábelénél fogva hordozza a gépet, vagy húzza ki a fali csatlakozóból.

Védje a kábelt az olajtól, magas hőmérséklettől, éles részekről.

Sérült kábelt, dugót azonnal cseréltesse ki.

Ne törje meg a kábelt kis ívben, ne csavarja a gép köré.

Csak Mafell fúrókat használjon.

Ne dolgozzon:

- életlen, törött fúrókkal
- tompa szerszámot, mely jobban terheli a motort

Tartsa a gépet száraz, gyerektől elzárt helyen.

#### **A gépkészítő biztonsága:**

A zajszint a munkahelyen meghaladja a 85 dB-t, viseljen fülvédőt.

Viseljen megfelelő munkaruházatot, használja az egyéni munkavédelmi eszközöket, ne használjon ékszert, karórát, gyűrűt, ne viseljen laza ruházatot!

#### **4.1 Biztonsági berendezések**

A korábbi modellekhez képest még nagyobb figyelmet fordított a gyártó a biztonságos munkavégzésre, mechanikus, és elektromos biztonsági berendezésekre, ergonómiára, és a zajkibocsátás csökkentésére. Ezek mind megfelelnek az európai szabványoknak.

- Az EN 60745-1 a forgó szerszámhoz való véletlen hozzáférés elleni védelem: a fúró művelet után a szerszámok visszatérnek a géptestbe.
- Biztos megvezetés: széles támasztók, ütközők biztosítják a stabil géptartást.
- **Ergonómiai:**  
Alapvető ergonómiai szempontok figyelembevételével lett tervezve a gép.
- kis súly, a viszonylag nagy fúrásmélység ellenére, köszönhetően a hatékony, univerzális motornak.
- egyetlen szerviz kulcs minden feladatra
- **forgács elvezetés:**
- a gép egy elvezető csomópontba tereli a keletkező forgácsot, ami porelszívó berendezésre (ipari porszívó) csatlakoztatható.
- **Elektromos biztonság:**
- A gép elektromos berendezései megfelelnek az EN 60745-1-es európai szabványnak, és beépített elektromágneses interferencia elleni szűrővel rendelkeznek.

**A előbb felsorolt biztonsági berendezések az alapvető biztonságot szolgálják. Ezért ezek eltávolítása, kiiktatása tilos!**

## 5. Használat, és beállítások

A Mafell páros tipliző gépet kizárólag fa alapanyagokra, lapokra, úgymint: deszka, forgácslap, MDF lap, fűrására tervezték. DD40G esetében 3-12 mm, DD40P esetében 6-16 mm átmérőben.

Minden, ettől eltérő alkalmazás túlmegy az itt leírtakon, és a gyártó az ezekből adódó károkért nem vállal felelőséget.

A gép nem alkalmas esős kültéri, vagy robbanás veszélyes helyen való munkavégzésre.

A gép használatakor tartsa be a használati útmutató, karbantartás, és a biztonságos munkavégzés szabályait. Javítását Mafell szakszervizben végeztesse.

Olyan személy dolgozhat a géppel, aki elmúlt 18 éves, ismeri a gépet, és tisztában van a lehetséges veszélyforrásokkal.

A gyártó engedélye nélküli, a gépen történt bármilyen módosítás, mentesíti a gyártót a felelősség alól.

### 5.1 Lehetséges veszélyek

**A rendeltetésszerű használat, a jó gépi kondíció, és a helyes munkavégzés ellenére is fennállhatnak veszélyes helyzetek. Ezek a következők:**

- fűrők érintése, amikor azok kiállnak a géptestből fűrés közben.
- Fűrő törése, ill. a törött szilánk kirepülése
- Feszültség alatti részek érintése eltávolított burkolat mellett, miközben a hálózati kábel nem lett kihúzva.
- Halláskárosodás, ha nem használ fülvédőt huzamosabb használat esetén.
- Porterhelés, ha nem használ elszívó berendezést huzamosabb használat esetén.

### 5.3 Rendeltetés szerű használat

Helyezze a munkadarabot sima, csúszásmentes, tiszta, jól megvilágított helyre.

Szerszámcseré előtt, gépbeállításakor, hiba javításkor húzza ki a kábelt.

Bekapcsoláskor ellenőrizze a szerszámok rögzítettségét.

Ha egy szerszámmal dolgozik, a másik tokmányból szedje ki a rögzítő csavarokat.

Ha lehet, mindig rögzítse a munkadarabot

Ne kezdje el a fűrészt, csak akkor, ha a motor teljes fordulaton jár.

Ellenőrizze, hogy az anyag nem tartalmaz-e idegen tárgyat (szeg, kapocs), kerülje az ezzel való érintkezést.

Munka közben vezesse a kábelt a gép mögött.

Kezét tartsa távol a forgács kilökődés területétől.

A fűrészporszerűség teszi a tiszta látást, és bizonyos körülmények között egészségre káros lehet. Ha nem a szabadban, vagy jól szellőztetett helyiségben dolgozik, csatlakoztassa a gépet porszívóhoz. A légsebesség legkevesebb 20 m/p legyen.

## 6. Gépre vonatkozó karbantartási előírások

Takarítsa rendszeresen a gépet, különösen a csúszó alkatrészek, megvezetések felületét.

Ilyenkor mindig áramtalanítsa.

Csak eredeti Mafell alkatrészeket szereljen be, ellenkező esetben a Mafell nem vállal semmilyen garanciát, felelőséget.

## 6.1 Szerszámcsere

E művelet előtt húzza ki a kábelt a csatlakozóból.

- forgassa a tokmányt (2) Fig2 addig, míg a rögzítő csavarok (3) felülre nem kerülnek.
- lazítsa meg a csavarokat az imbusz kulccsal
- húzza ki a fúrót (4) előre
- tolja be ütközésig az új fúrót, úgy hogy a lapolás a csavarral szembe legyen
- húzza meg a csavart a lapoláson
- ellenőrizze a fúrók rögzítettségét
- lazítsa meg a szárnyas anyát (11)Fig3
- nyissa fel az ütközőt (9) teljesen
- húzza meg az anyát
- fektesse a gépet egy lapra
- nyomja előre a géptestet (5) ütközésig
- lazítsa meg a rögzítő csavart (6)
- nyomja a **mélység ütközőt** teljesen fel, és húzza meg a csavart
- állítsa be a skála mutatóját (8) 0-ra

## 6.2 A dönthető ütköző beállítása

Ez az ütköző 0°-90° érték közé bárhova állítható

Három retesz pozíció teszi lehetővé a gyorsbeállítást: 22.5°, 45°, 67,5° fokokban

- lazítsa meg a szárnyas anyát (11)
- állítsa be a kívánt szöveget

## 6.3 Mélységütköző beállítása

Ez az ütköző 0-38 mm közé bárhova állítható:

- lazítsa meg a csavart (6)
- állítsa az ütközőt (7) a kívánt fúrásmélységre
- húzza meg a csavart

## 6.4 Furat magasság beállítása

Ez az érték 7-40 mm közé bárhova állítható

- lazítsa meg a szárnyas anyát (16)Fig4
- állítsa az ütközőt (9)Fig3 a skála (13)Fig4 szerinti kívánt értékre a 14 és 15 –s jeleknek megfelelően
- rögzítse az anyát

A revolverütközővel (17) 5 különböző fix magasságot állíthat be.

Ezek: 6.5-8-9.5-11-12.5 mm

## 7. Működés

### 7.1 Előkészítés

Bekapcsolás előtt mindig tartsa be a következőket:

- a kezelő ismerje a gépet és a munkafolyamatot
- olvassa el figyelmesen a gépkönyvet, különösen a biztonsági fejezeteket
- győződjön meg a biztonsági elemek meglétéről és működőképességükről
- győződjön meg a szerszámok rögzítettségéről

### 7.2 Ki-, és bekapcsolás

Munka közben tartsa a kábelt a gép mögött

Tartsa a gépet a motor burkolatánál fogva (5)Fig3

Csak akkor kapcsolja be, ha a fúrók nem érnek semmihez és szabadon mozognak

**Bekapcsoláshoz** egyszerűen nyomja előre az indító kapcsolót (23)Fig5, míg az be nem kattant.

Ekkor a motor elindul.

**Kikapcsoláshoz** nyomja meg a kapcsoló hátsó szárát, az kiold, és a motor leáll.

### 7.3 Fúrás a jelzésekhez képest

**Olvassa el figyelmesen a gépkönyvet, különösen a biztonsági fejezeteket**

A dönthető ütközőnek (9)Fig3 három referencia jele van, ezek jobb és baloldalon egyaránt megtalálhatók, és távolságuk a fúró közepétől értendők.

- helyezze el és rögzítse a munkadarabot (esetleg tegyen alá csúszásgátló szőnyeget)
- tegye a gépet a munkadarabra a jelnek megfelelően
- most a szabad kezével nyomja le a dönthető ütközőt a darabra
- kapcsolja be és nyomja előre a gépet ütközésig
- majd húzza vissza és kapcsolja ki

### 7.4 Fúrás a tájoló csapokhoz képest

**Olvassa el figyelmesen a gépkönyvet, különösen a biztonsági fejezeteket**

A homlokütköző (22)Fig5, két benyomható, rugós csappal rendelkezik.

Ezek határozzák meg a fúrók oldal irányú távolságát a lapszélről.

- helyezze el és rögzítse a munkadarabot (esetleg tegyen alá csúszásgátló szőnyeget)
- tegye a gépet a lapra, úgy hogy az egyik csapot (20) ütköztesse oldalról. Ez a művelet mindkét oldalon elvégezhető
- most a szabad kezével nyomja le a dönthető ütközőt a darabra
- kapcsolja be és nyomja előre a gépet ütközésig
- majd húzza vissza és kapcsolja ki

### 7.5 Fúrás „segédütközőkkel”

Lásd az 57-soldal ábráit.

## 8. Karbantartás

Karbantartás előtt húzza ki a villásdugót.

A Mafell gépek nem igényelnek különösebb karbantartást. A golyóscsapágyak kenése azok teljes élettartamára szólunk.

A hosszabb élettartam érdekében ajánlatos a gépet időszakos karbantartásra szakszervizbe vinni.

### 8.2 Gép

Rendszeresen távolítsa el a porlerakódásokat a gépből. Tisztítsa, és kenje meg olajjal a csúszó vezetőket, porszívózza ki a motor ventilátorát.

### 8.3 Szerszámok

Rendszeresen tisztítsa meg a szerszámokat a lerakódásoktól

Erre a célra savmentes, de ne nagyon lúgos vegyszer alkalmazható.

24 órás áztatás parafin-, vagy tiszta szeszenben.

## 9. Szerviz



Meghibásodás, alkatrész igény esetén forduljon szervizünkhöz. Minden esetben adja meg a gép pontos típusát, évjáratát, gyári számát.

**Paliszander Szerviz**  
**1181 Budapest, Besence u. 14.**  
Tel és fax: 292-2962, 294-1072  
[szerviz@paliszander.hu](mailto:szerviz@paliszander.hu)

